
Hacia una historia de la edición y sus prácticas en Centroamérica

Towards a History of Publishing and its Practices in Central America

SARA CARINI

Università Cattolica del Sacro Cuore, Milán, Italia
sara.carini@unicatt.it

DANTE LIANO

Università Cattolica del Sacro Cuore, Milán, Italia
dante.liano@unicatt.it

ALEXANDRA ORTIZ WALLNER

Instituto de Estudios Latinoamericanos, Freie Universität Berlin
aortiz@zedat.fu-berlin.de

Resumen: Presentación de las líneas generales del proyecto de investigación internacional “Hacia una historia de la edición y sus prácticas en Centroamérica” de la Red Europea de Investigaciones sobre Centroamérica RedISCA. RedISCA ha sido invitada a participar como grupo de trabajo en el portal “Editores y Editoriales Iberoamericanos (siglos XIX-XXI) – EDI-RED”, coordinado desde España con el apoyo del Ministerio de Economía y Competitividad del Gobierno de España y la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes.

Palabras clave: editores, editoriales, historia, siglos XIX-XXI, Centroamérica

Abstract: Presentation of the Red Europea de Investigaciones sobre Centroamérica RedISCA’s research project “Towards a History of Central American edition and its editorial practices” which will be part of a larger, already existing international research project entitled “Editores y Editoriales Iberoamericanos (siglos XIX-XXI) – EDI-RED”, coordinated from Spain with the support of the Ministerio de Economía y Competitividad del Gobierno de España and the Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes.

Keywords: editors, publishing houses, history, 19th, 20th and 21st centuries, Central America

Recibido: octubre de 2017; **aceptado:** diciembre de 2017.

Cómo citar: Carini, Sara, Dante Liano y Alexandra Ortiz. “Hacia una historia de la edición y sus prácticas en Centroamérica”. *Istmo. Revista virtual de estudios literarios y culturales centroamericanos* 35 (2017): 147-149. Web.

En el marco del gran proyecto internacional “Editores y Editoriales Iberoamericanos (siglos XIX-XXI) – EDI-RED”¹ coordinado por Pura Fernández del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC) y apoyado por un conjunto significativo de instituciones² y grupos de trabajo especializados en Europa, las Américas, África del Norte, Guinea Ecuatorial y Filipinas, ha surgido a partir de 2018 una línea de trabajo y eje de cooperación internacional con la Red Europea de Investigaciones sobre Centroamérica RedISCA. Esta línea de trabajo se dedicará a participar, como nuevo grupo de trabajo especializado, en la composición de una cartografía literaria específica, la cual mapeará la historia de la edición y sus prácticas en Centroamérica. El caso centroamericano, a excepción del ya existente grupo de trabajo dedicado a Costa Rica, aún no había empezado a ser sistematizado –ni como conjunto ni en sus casos nacionales individuales–, por parte de EDI-RED.

En este sentido, esta cooperación internacional sin precedentes para RedISCA (red que se ha basado desde su fundación en el 2010 en un trabajo continuo de comunicación entre especialistas centroamericanistas, en su mayoría radicados en Europa), permitirá a los miembros investigadores participantes formar parte de EDI-RED como colaboradores en la redacción de semblanzas específicas de editores, editoriales y/o colecciones de Centroamérica (en un lapso temporal que va desde el siglo XIX hasta el siglo XXI), y a la vez, trabajar de forma conjunta, transversal e internacionalmente en la creación de una base documental hasta el momento inexistente sobre la historia de la edición, sus actores, agentes y prácticas en la región. Base documental que será incluida y resguardada como todos los demás resultados de los grupos de trabajo en el portal de EDI-RED, de acceso abierto.

Pura Fernández, en su presentación al portal EDI-RED³ resume los objetivos generales del megaproyecto colectivo e internacional en los siguientes términos:

El portal *Editores y Editoriales Iberoamericanos (siglos XIX-XXI) – EDI-RED* pretende trazar el mapa de la edición literaria en castellano, catalán, euskera/vasco y gallego, así como en portugués, desde 1800 hasta la actualidad, ya sea en papel o en formato digital y en cualquier espacio geográfico. Este ambicioso proyecto se centra en la figura y en la labor de editores, editoriales, colecciones y asesores literarios, desde las empresas artesanales decimonónicas hasta los grandes grupos que dominan en la actualidad la industria editorial internacional del español global, pasando por las “guerrillas culturales” que el editor Jorge Herralde caracteriza como las felices y anómalas propuestas independientes que coexisten con los grandes sellos editoriales.

1 Todas las informaciones relativas al portal pueden obtenerse a través de este enlace: http://www.cervantesvirtual.com/portales/editores_editoriales_iberoamericanos/

2 El portal es parte de los fondos de la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, de acceso libre, y se desarrolla en el marco de varios proyectos de investigación del programa de I+D+i y de la Red Temática de Excelencia *Redes transatlánticas: prácticas editoriales de la re(d) pública iberoamericana*, financiados por el Ministerio de Economía y Competitividad del Gobierno de España.

3 Ver: http://www.cervantesvirtual.com/portales/editores_editoriales_iberoamericanos/presentacion/

A esta cartografía global de la edición moderna y contemporánea en lengua española se unen objetivos específicos, igualmente formulados por EDI-RED, vinculados a: 1) la difusión de la investigación generada en torno a la edición literaria y las industrias culturales; 2) el valor patrimonial que poseen los archivos de la edición y las prácticas de sus profesionales; 3) la visibilización de los contactos, intercambios y transferencias culturales en el mundo global a partir de la materialidad de las prácticas de editores, agentes, editoriales etc. y, unido a ello, el rescate de una memoria literaria específica y del legado de la edición literaria en cada contexto particular (local, nacional y regional). Finalmente, esta cartografía global incluye también la configuración y modos de existir de las comunidades lectoras que se han ido y se siguen construyendo a partir de las diversas prácticas editoriales y de la edición en el mundo de habla hispana. Pura Fernández lo destaca en términos de una “República internacional de las Letras” que es consciente de su bibliodiversidad:

El material ofrecido ha sido creado originalmente para este portal y pretende ilustrar la gestación y el desarrollo de una República internacional de las Letras que desafía fronteras, desventuras y azares y asegura la necesaria bibliodiversidad. A través de la recuperación de la trayectoria de sus principales agentes y empresas, se dibujará la historia cultural de la edición iberoamericana con sus especificidades y singularidades, desde los pliegos de cordel hasta las actuales cartoneras, sin olvidar realidades actuales y en plena expansión como la edición chicana, surgida en el marco de difusión del gran sector editorial anglosajón. (Presentación)

Bajo estas coordenadas es que Centroamérica podrá, gracias al esfuerzo de RedISCA y EDI-RED, formar parte de la historia cultural de la edición iberoamericana y, a la vez, se lograrán sentar las bases de una futura historia de la edición y de sus prácticas, un proyecto necesario para una región que cuenta con dos de los proyectos más singulares de la edición iberoamericana en su historia moderna y contemporánea: la revista *Repertorio Americano*, dirigida ininterrumpidamente entre 1919 y 1958 por el costarricense Joaquín García Monge, y la Editorial Universitaria Centroamericana EDUCA, fundada en San José en 1968, y que estuvo activa hasta 1999-2000 en la región, contando con Sergio Ramírez, Manlio Argueta, Ítalo López Vallecillos, Lisandro Chávez Alfaro, Julio Escoto y Carmen Naranjo entre sus directores y editores principales.

RedISCA⁴ ha organizado este trabajo pionero en dos fases: una primera fase se dedicará a Guatemala, El Salvador y Nicaragua; una segunda fase, trabajará los casos de Belice, Honduras y Panamá, dado que ya existe un grupo no vinculado a RedISCA enfocado en Costa Rica. Para la primera fase contamos con un total de 15 investigadores que sentarán las bases de la investigación. Poco a poco, RedISCA localizará a investigadores especializados en Centroamérica para que se unan a la labor y de esta forma, se siga extendiendo la red de trabajo transversal.

4 Para el presente sub-proyecto centroamericano dentro de EDI-RED, Sara Carini (Milán), Dante Liano (Milán) y Alexandra Ortiz Wallner (Berlín) coordinarán las diversas fases del equipo de trabajo surgido de RedISCA, el cual responde a su vez a la coordinación general de EDI-RED.